



**ZEKLER 922**



WWW.ZEKLER.COM/IEU

Comp. No. 159568 web Rev. 6.0



Made in Sweden



**ZEKLER**

Further information / Дополнителна информация / Дальние информации / Další informace / Yderligere oplysninger / Weitere Informationen / Περισσότερες πληροφορίες / Información adicional / Lisateave / Lisätietoja / Informations complémentaires / Tuulelehd eloads / Dodatne informacije / Bővebb információ / Frekar upplýsingar / Altre informazioni / Íssamesne informacjá / Papildinformacjá / Iktar informazzjoni / Meer informatie / Ytterligere informasjon / Więcej informacji / Mais información / Informații suplimentare / Дополнительная информация / Dalsie informacje / Na-daljnje informacije / Further information / Mer information / Daha fazla bilgi



ZEKLER SAFETY  
523 85 ULRICEHAMN, SWEDEN

WWW.ZEKLER.COM

Nominal diameter = 7-11 mm / Size / Размер / Velicina / Velikost / Størrelse / Gröise / Μέγεθος / Tamaño / Suurus / Koko / Taille / Méid / Velicina / Méret / Stærð / Misurare / Dydís / Izměřs / Daçs / Maat / Størrelse / Rozmiar / Tamanho / mårimea / Размер / Velkost / Velikost / Velicina / Storlek / Boyut

**Attenuation data**

(Regulation (EU) 2016/425 and European Standard EN 352-2:2020)

	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
1.	26.6	26.9	24.3	26.1	28.8	32.8	32.6	38.1
2.	6.1	6.1	4.1	5.1	5.1	5.0	6.5	5.3
3.	20.5	20.8	20.2	21.0	23.7	27.8	26.1	32.8

Hm: 31.4 dB Mm: 28.0 dB Lm: 26.0 dB SNRm: 30.3 dB  
Hs: 4.0 dB Ms: 4.1 dB Ls: 4.0 dB SNRs: 3.8 dB  
H: 27 dB M: 24 dB L: 22 dB SNR: 27 dB

1. Συχνότητα/ Честота/ Frecuencia/ Frekvens/ Frekvens/ Frequenz/ Συχνότητα/ Frecuencia/ Sagedis/ Taajuus/ Fréquence/ Minicloch/ Učestalost/ Frecuencia/ Tónni/ Frequenz/ Dažnis/ Frecvence/ Frecwenza/ Frequentie/ Frekvens/ Częstotliwość/ Frequentia/ Freccența/ Частота/ Frecuencia/ Frecvenca/ Frequency/ Frekvens/ Freqans

2. Mean attenuation/ Средно заглушаване/ Srednje prigušenje/ Sřidni utumení/ Gennemsnitlig dæmpning/ Mittlere Dämpfung/ Μέση εξασθένηση/ Atenuación media/ Keskmine summalusõdime/ Keskimääräinen vaimennus/ Atténuation moyenne/ Meatalghdú/ Srednje slabljenje/ Kózepes csillapítás/ Medálmjókku/ Attenuazione media/ Vidutinis silpinimas/ Vidējā skaņas slāpēšana/ Attenwazzjoni medja/ Gemeddelte dæmping/ Gjennomsnittlig dæmping/ Srednie tłumienie/ Atenuação média/ Atenuare medie/ реднее заглушение (акустическая эффективность)/ Priemerna úroveň tlmenia/ Povprečno slabljenje/ Mean attenuation/ Genomsnittlig reducering/ Ortalama azaltma

3. Standard deviation/ Стандартно отклонение/ Standardo odstupanje/ Směrodatná odchylka/ Standardafvigelse/ Standardabweichung/ Τυπκή απόκλιση/ Desviación estándar/ Standardhålv/ Keskihajonta/ Écart standard/ Diall caighdeánach/ Standardna devijacija/ Szabványserző eltérés/ Staðalfrávik/ Deviazione standard/ Standartinis nuokrypis/ Standartnovirze/ Devijazzjoni standard/ Standaardafwijking/ Standardavvik/ Odchylenie standardowe/ Desvio padrão/ Abatere standard/ Стандартное отклонение/ Standardná odchylka/ Standardini odklon/ Standard deviation/ Standardavvikelse/ Standart sapma

4. Assumed protection in dB/ Предполагаемая защита в dB/ Predpostavljena zaštita u dB./ Předpokládaná ochrana v dB/ Formodet beskyttelse i dB/ Angenommene Schutzwirkung in dB/ Avicunieve prostaçia se dB/ Protecçào asumida em dB/ Eeldatav kaitses dB-des/ Oletettu suojaus, dB/ Protection présumée en dB/ Cosaint shille in dB/ Predpostavljena zaštita u dB/ Feltelezett védelem dB-ben/ Metin vernd i dB/ Protezione stimata in dB/ Numanoma apsauga dB/ Aplēstā aizsardzība, dB/ Protezjoni prezunta f dB/ Veronderstelde bescherming in dB/ Antatt beskyttelse i dB/ Zakladana ochrana v dB/ Protecção presumida em dB/ Protecție asumată i dB/ Предполагаемая защита в dB/ Predpokládaná ochrana v dB/ Predpostavljena zaštita v dB/ Assumed protection in dB/ Beráknat skydd i dB/ dB' de tahmin edilen koruma

EN Notified body, Module B certification: \*  
BG Нотифициран орган, сертифицирано по модул B: \*  
BS Notificato tjelo, Modul B certifikat: \*  
SK Notifikovaná osoba, certifikace modulu B: \*  
CS Notifikovaný orgán, skládost s typem, modul D: \*\*  
DA Bemyndiget organ, Modul B-certificering: \*  
DE Benannte Stelle Modul B Zertifizierung: \*  
EL Κοινοτοπιμένος οργανισμός, Πιστοποίηση Ενόητης B: \*  
ES Organismo notificado, certificación Módulo B: \*  
ET Teavitatud asutus, mooduli B sertifikaat: \*  
FI Ilmoitettu laitos, moduulin B sertifointi: \*  
FR Organisme notifié, certification module B: \*  
GA Comhlacht dá dtugtar fógra, deimhnú Modúl B: \*  
HR Prijavljeno tijelo, Modul B certifikat: \*  
HU Bejelentett szervezet, B modul tanúsítvány: \*  
IS Tilkynntur aðili, vottun mátt B: \*  
IT Organismo notificato, certificazione Modulo B: \*  
LT Notifikuotji istaiga, B modulu sertifikavimas: \*  
LV Pilnvarotā iestāde, B modula sertifikācija: \*  
MT Korp notifikat, certifikazzjoni modulu B: \*  
NL Aangemelde instantie, Module B-certificering: \*

NO Varslet organ, modul B-serifisering: \*  
PL Jednostka notyfikowana, certyfikacja Moduł B: \*  
PT Organismo notificado, certificação Módulo B: \*  
RO Organism notificat, certificare Modulul B: \*  
RU Уполномоченный орган, сертификация модуля B: \*  
SK Notifikovaný orgán, certifikácia modulu B: \*  
SL Priglašeni organ, certificarje modula B: \*  
SR Notifikovano telo, Modul B sertifikat: \*  
SV Anmält organ, modul B-certifiering: \*  
TR Onaylanmış kuruluş, Modul B sertifikası: \*

\* (0121) IFA, Alte Heerstr. 111, 53757 Sankt Augustin, Germany

EN Notified body, conformity to type, Module D: \*\*  
BG Нотифициран орган, съответствие с типа, Модул D: \*\*  
BS Notificirano tijelo, usklađenost sa tipom, Modul D: \*\*  
CS Notifikovaná osoba, shoda s typem, Modul D: \*\*  
DA Bemyndiget organ, typeoverensstemmelse, modul D: \*\*  
DE Benannte Stelle, Baumusterkonformität, Modul D: \*\*  
EL Κοινοτοπιμένος οργανισμός, συμμόρφωση με τον τύπο, Ενόητης D: \*\*  
ES Organismo notificado, conformidad con el tipo, Módulo D: \*\*  
ET Teavitatud asutus, tüübi vastavus, moodul D: \*\*  
FI Ilmoitettu laitos, tyyppimukaisuus, moduuli D: \*\*  
FR Organisme notifié, conformité au type, module D: \*\*  
GA Comhlacht dá dtugtar fógra, comhreireacht leis an gineáil, Modúl D: \*\*  
HR Prijavljeno tijelo, usklađenost s tipom, Modul D: \*\*  
HU Bejelentett szervezet, típusmegfelelőség, D modul: \*\*  
IS Tilkynntur aðili, samræmi við gerð, mátt D: \*\*  
IT Organismo notificato, conformità al tipo, Modulo D: \*\*  
LT Notifikuotji istaiga, atitiktis tipui, D modulius: \*\*  
LV Pilnvarotā iestāde, atbilstība tipam, D modulis: \*\*  
MT Korp notifikat, konformitá mátt-típa, modulu D: \*\*  
NL Aangemelde instantie, conformiteit met type, Module D: \*\*  
NO Varslet organ, samsvar med type, Modul D: \*\*  
PL Jednostka notyfikowana, zgodność z typem, Modul D: \*\*  
PT Organismo notificado, conformidade com o tipo, Módulo D: \*\*  
RO Organism notificat, conformitate cu tipul, Modul D: \*\*  
RU Уполномоченный орган, соответствие типу, модуль D: \*\*  
SK Notifikovaný orgán, zhoda s typom, modul D: \*\*  
SL Priglašeni organ, skládost s tipom, modul D: \*\*  
SR Prijavljeno telo, usaglašenost sa tipom, Modul D: \*\*  
SV Anmält organ, överensstämelse med typ, Modul D: \*\*  
TR Onaylanmış kuruluş, tipe uygunluk, Modul D: \*\*

\*\* (0598) SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

**EN** Instructions for Reusable Earplugs

- These earplugs are designed to provide adequate protection against harmful noise.
- Earplugs must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions.
- Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings.
- Check plugs before use. Dispose of when worn or damaged. Recommended use: 150 hours.

- If instructions in b) to d) are not followed the function and protection may be severely impaired.
  - After use, clean the plugs with mild soap and warm water. Let plugs dry before reuse.
  - Store plugs in clean, dry conditions.
  - This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Warning:** These earplugs should not be used where there is a risk that the cord could be caught up during use.

**Fitting instructions:**

- To ensure a correct and comfortable fit, pull the outer ear upwards and backwards with your free hand while inserting the plug with a slight rocking and twisting.
- Continue to gently rock and twist the plug until it is well fitted and a good seal is achieved. Normally no flanges of the earplug should be left outside the ear canal. (Background noise shall be experienced to be considerably reduced when achieving a good seal).
- If a good fit and seal is not achieved; repeat the procedures above. Do not expose yourself for harmful noise with no or insufficient seal!

**Warning: Sudden or fast removal of earplugs out of the ear canal may damage the ear drum. Do not remove earplugs by pulling the interconnecting cord.**

This product is in compliance with the PPE regulation (EU) 2016/425 and the European standard EN 352-2:2020.

EU Declaration of Conformity: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

**BG** Указания за тапи за уши за многократна употреба

- Тази тапи за уши са проектирани така, че да осигуряват адекватна защита срещу вреден шум.
- Тапите за уши трябва да бъдат поставени, регулирани и поддържани в съответствие с указанията.
- Тапите за уши трябва да се носят по всяко време в шумна среда.
- Проверявайте тапите преди употреба. Изхвърляйте ги, когато са износени или повредени. Препоръчителна употреба: 150 часа.
- Ако указанията от б) до д) не са спазени, работата и защитата могат да бъдат силно нарушени.
- След употреба почиствайте тапите с мек сапун и топла вода. Оставете тапите да изсъхнат преди повторна употреба.
- Съхранявайте тапите в чисти, сухи условия.
- Този продукт може да бъде неблагоприятно засегнат от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да се потърси от производителя.

**Предупреждение:** Тези тапи за уши не трябва да се използват, когато съществува риск шнурът да се оплете в нещо по време на употреба.

**Указания за поставяне:**

- За да осигурите правилно и удобно поставяне, издърпайте ушната мида нагоре и назад със свободната си ръка, докато поставяте тапата с леко разклащане и усукване.
- Продължете леко да разклащате и усуквате тапата, докато бъде поставена добре и постигне добро уплътнение. Обикновено извън ушния канал не трябва да се подават части от тапата. (Фоновия шум трябва да се усеща значително намален, когато е постигнато добро уплътняване).

3. Ako ne e postignato dobro postavyane i uplntnyavane; povtorete gorpeoschenite proceduri. Ne se izlagajte na vreden shum c nikakvo ili s nedostatno uplntnenie!

#### Предупреждение:

**Внезапното или бързо изваждане на тапи за уши от ушния канал може да увреди ушното тяпанче. Не махайте тапите за уши, издърпайте ги с възрастия ги шпур.**

Този продукт е в съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 и европейския стандарт EN 352-2:2020.

EC декларация за съответствие: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## BS Uputstva za čepeča za uši za višestruku upotrebu

- Ovi Čepeča za uši su napravljeni da pružaju adekvatnu zaštitu od štetne buke.
- Čepeča za uši se moraju uklopiti, prilagoditi i održavati u skladu sa uputstvima.
- Čepeča za uši biste trebali nositi cijelo vrijeme u bućnim okruženjima.
- Provjerite čepeča prije upotrebe. Odložite ako su nošeni ili oštećeni. Preporučena upotreba: 150 sati.
- Ako se uputstva pod b) do d) ne slijede, funkcija i zaštita mogu biti ozbiljno narušeni.
- Nakon upotrebe, očistite čepeča koristeći blagi sapun i toplu vodu. Prije ponovne upotrebe čepeča ostavite da se osuše.
- Skladištite čepeča u čistim, suhim uslovima.
- Određene hemijske tvari mogu nepovoljno uticati na ovaj proizvod. Detaljne informacije je potrebno tražiti od proizvođača.

**Upozorenje:** Ovi čepeča za uši ne bi se trebali koristiti tamo gdje postoji opasnost da bi vrpca mogla biti upletena tokom upotrebe.

#### Uputstva za uklaпanje:

1. Da biste osigurali ispravno i udobno uklaпanje, povucite vanjski dio uha prema gore i natrag svojom slobodnom rukom dok umećete čepeč izlagano ljuļjanje i vrtanje.
  2. Nastavite da nježno ljuļjate i uvrtate čepeč dok ne bude dobro ukloпljen i dok se postigne dobro zaptivanje. Obično ne bi trebalo da bilo kakvi rubovi čepeča za uši vire izvan ušnog kanala. (Osjetit ćete značajno smanjenje pozadinske buke kada postignete dobro zaptivanje).
  3. Ako dobro uklaпanje i zaptivanje nije postignuto; ponovite gornje postupke. Ne izlažite se štetnoj buci bez ili s nedovoljnim zaptivanjem!
- Upozorenje:** **Iznenadno ili brzo uklaпjanje čepeča za uši iz ušnog kanala može oštetiti bubnjić. Ne uklaпjanje čepeča za uši povlaćeci za povezujuću vrpcu.**
- Ovaj proizvod je u skladu s uredбом (EU) 2016/425 za zaštitnu opremu (PPE) i evropskim standardom EN 352-2:2020.  
EU deklaracija o usklađenosti: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## CS Návod k použití opakovaně použitelných ušpávek do ušit

- Tyto ušpávky do ušit jsou navrženy tak, aby poskytovaly řádnou ochranu proti škodlivému hluku.
- Ušpávky je třeba nasazovat, upravovat a udržovat v souladu s pokyny.
- Ušpávky je třeba nosit při každém pobytu v hlučném prostředí.
- Před použitím ušpávky zkontrolujte. Jsou-li opotřebené nebo

poškozené, zlikvidujte je. Doporučené použití: 150 hodin.

- e) V případě nedodržení pokynů b) až d) může dojít k výraznému snížení funkčnosti a míry ochrany.
- f) Po použití ušpávky očistěte setrým mýdlem a teplou vodou. Před opětovným použitím nechte ušpávky uschnout.
- g) Uchovávejte ušpávky na čistém a suchém místě.
- h) Na tento výrobek mohou mít nepříznivý vliv některé chemické látky. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

**Varování:** Tyto ušpávky do ušit by se neměly používat v situacích, kdy během použití hrozí riziko zachycení šňůry.

#### Pokyny k nasazení:

1. Za účelem správného a pohodlného nasazení táhněte volnou rukou ušní boltec směrem nahoru a dozadu a zároveň jemným kýváním a kroucením zasuňte ušpávkou do ucha.
2. Další ušpávkou opatrně krutě a kyvejte, aby vám dobře seděla v uchu a správně těsnila. Okraje ušpávky by neměly vyčnívat z vnějšího zvukovodu. (To, že ušpávka správně těsní, poznáte podle výrazného utlumení okolního hluku).
3. Neměli byste dosáhnout správného zasunutí a utěsnění, zopakujte výšše uvedené kroky. Nevystavujte se škodlivému hluku se špatně těsnícími ušpávkami!

**Varování:** **Náhle nebo příliš rychlé vyjmutí ušpávek z vnějšího zvukovodu může způsobit poškození ušního bubínku. Nevýjímajte ušpávky ťahem za pripojovací šňúr.**

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a evropskou normou EN 352-2:2020.  
EU prohlášení o shodě: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## DA Brugsanvisning for ørepropper til genbrug

- a) Disse ørepropper er konstrueret til at yde tilstrækkelig beskyttelse mod skadelig støj.
  - b) Ørepropper skal isættes, tilpasses og vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne.
  - c) Bær ørepropperne hele tiden i støjende omgivelser.
  - d) Undersøg propperne inden brug. Propperne skal bortskaftes, når de er slidte eller beskadigede. Anbefalet brug: 150 timer.
  - e) Hvis instruktionerne i b) til d) ikke følges, kan funktionen og beskyttelsen blive alvorligt forringet.
  - f) Efter brug skal propperne rengøres med mild sæbe og varmt vand. Lad propperne tørre før genbrug.
  - g) Opbevar propperne under rene og tørre forhold.
  - h) Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemiske stoffer. Du kan få yderligere oplysninger hos producenten.
- Advarsler!** Disse ørepropper må ikke anvendes, hvis der er risiko for, at snoren kan blive fanget under brug.

#### Vejledning i isætning:

1. For at sikre en korrekt og behagelig isætning skal du trække det ydre øre opad og bagud med den frie hånd, mens du sætter proppen i med en let vriddende og vridende bevægelse.
2. Fortsæt med at vippe og dreje proppen forsigtigt, indtil den sidder godt, og der er opnået en god forsejling. Normalt må ingen flanger af øreproppen være under øregangen. (Baggrundsstøj skal opleves at være betydeligt reduceret, når der opnås en god forsejling).
3. Gentag ovenstående procedurer, hvis du ikke opnår en god pasform og forsejling. Udsætt ikke dig selv for skadelig støj med ingen eller

utilstrækkelig forsejling!

**Advarsler! Pludselig eller hurtigt fjernelse af ørepropper fra øregangen kan beskadige trommehinden. Tag ikke ørepropperne ud ved at trække i snoren, der forbinde dem.**

Dette produkt er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og den europæiske standard EN 352-2:2020.

EU-overensstemmelseserklæring: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## DE Bedienungsanleitung für wiederverwendbare Stöpsel

- a) Die Stöpsel bieten Schutz gegen gehörschädlichen Lärm.
- b) Die Stöpsel müssen entsprechend der Anleitung eingesetzt, angepasst und gepflegt werden.
- c) Tragen Sie die Stöpsel während des gesamten Aufenthalts im Lärmbereich.
- d) Kontrollieren Sie die Stöpsel vor dem Einsetzen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Stöpsel. Empfohlene Gebrauchsdauer: 150 Stunden.
- e) Bei Nichtbefolgung der Anweisungen b) bis d) kann die Wirkung der Stöpsel stark beeinträchtigt werden.
- f) Reinigen Sie die Stöpsel nach Gebrauch mit milder Seife und warmen Wasser. Vor erneutem Gebrauch müssen die Stöpsel trocken sein.
- g) Bewahren Sie die Stöpsel an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- h) Die Wirkung des Produkts kann durch Chemikalien beeinträchtigt werden. Weitere Auskünfte erhalten Sie vom Hersteller.

**Warning:** Stöpsel mit Kordel dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Kordel beim Tragen verfängt oder mitgerissen wird.

#### Einsetzen und anpassen:

1. Führen Sie die Stöpsel mit leichtem Ruckeln in den Gehörgang ein. Ziehen Sie dabei das Ohr leicht nach hinten, um das Einsetzen zu erleichtern.
  2. Führen Sie die Stöpsel vorsichtig mit leichtem Ruckeln weiter ein, bis sie richtig sitzen. Bei richtigem Sitz ragen keine Lamellen aus dem Gehörgang. (Hintergrundgeräusche müssen jetzt deutlich leiser sein.)
  3. Wiederholen Sie die vorstehenden Schritte, wenn die Stöpsel nicht richtig sitzen oder nicht ausreichend dämpfen. Setzen Sie sich gehörschädlichem Lärm nicht ohne geeigneten Gehörschutz aus!
- Warning:** Ziehen Sie die Stöpsel immer nur langsam und vorsichtig heraus, um das Trommelfell nicht zu verletzen. Entfernen Sie die Stöpsel nicht durch Ziehen an der Kordel.
- Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der europäischen Norm EN 352-2:2020.  
EU-Konformitätserklärung: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## EL Οδηγίες για τα Ωτοβύσματα πολλαπλών χρήσεων

- a) Αυτά τα ωτοβύσματα έχουν σχεδιαστεί ώστε να παρέχουν επαρκή προστασία από επιβλαβή θόρυβο.
- β) Τα ωτοβύσματα πρέπει να τοποθετούνται, ρυθμίζονται και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες.
- γ) Πρέπει να φοράτε πάντα ωτοβύσματα σε θορυβώδη περιβάλλοντα.
- δ) Ελέγξτε τα βύσματα πριν τη χρήση. Απορρίψτε τα όταν υποστούν φθορά ή ζημία. Προτεινόμενη χρήση: 150 ώρες.

ε) Αν οι οδηγίες στις παραγράφους β) έως δ) δεν τηρηθούν, η λειτουργία και η προστασία ενδέχεται να υποβαθμιστούν σημαντικά.

στ) Μετά τη χρήση, καθαρίστε τα βύσματα με ήπιο σαπούνι και ζεστό νερό. Αφήστε τα βύσματα να στεγνώσουν προτού τα ξαναχρησιμοποιήσετε.

ζ) Φυλάξτε τα βύσματα σε καθαρές, στεγνές συνθήκες.

η) Αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

**Προειδοποίηση:** Αυτά τα ωτοβύσματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί το κορδόνι κατά τη χρήση.

#### Οδηγίες τοποθέτησης:

1. Για να διασφαλιστεί η σωστή και άνετη εφαρμογή, τραβήξτε το εξωτερικό τμήμα από το πίσω και προς τα πίσω με το ελεύθερο χέρι σας ενώ εισάγετε το βύσμα με απαλή ταινάευση και περιστροφή.
  2. Συνεχίστε να ταλαντεύετε απαλά και να περιστρέφετε το βύσμα έως ότου εφαρμοστεί ουσιαστικά και τοποθετηθεί στεγανά. Κανονικά δεν πρέπει να αφηρούνται παρηψές του ωτοβύσματος έξω από τον ακουστικό πόρο. (Θα πρέπει να αισθανθείτε τον θόρυβο του περιβάλλοντος να μειώνεται σημαντικά όταν επιτύχετε καλή στεγανότητα).
  3. Αν δεν επιτευχθεί καλή και στεγνή εφαρμογή, επαναλάβετε τις παραπάνω διαδικασίες. Μην εκτίθεστε σε επιβλαβή θόρυβο χωρίς ή με ανεπαρκή προστασία ακοής!
- Προειδοποίηση:** **Η αιφνίδια ή γρήγορη αφαίρεση των ωτοβυσμάτων από τον ακουστικό πόρο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τύμπανο. Μην αφαιρείτε τα ωτοβύσματα τραβώντας το κορδόνι που τα συνδέει.**

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό ΜΑΠ (EE) 2016/425 και με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 352-2:2020.

Δήλωση συμμόρφωσης της EE: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## ES Instrucciones de los tapones reutilizables

- a) Estos tapones están diseñados para proporcionar una protección adecuada contra el ruido dañino.
  - b) Los tapones se deben acoplar, ajustar y mantener de acuerdo con las instrucciones.
  - c) Los tapones se deben usar en todo momento en entornos ruidosos.
  - d) Compruebe los tapones antes de usarlos. Tírelos cuando estén gastados o estropeados. Uso recomendado: 150 horas.
  - e) Si no se siguen las instrucciones de los puntos b) a d), el funcionamiento y la protección se pueden ver gravemente deteriorados.
  - f) Después de usarlos, limpie los tapones con un jabón suave y agua tibia. Deje secar los tapones antes de volver a utilizarlos.
  - g) Guarde los tapones en un lugar limpio y seco.
  - h) Este producto puede verse afectado negativamente por determinadas sustancias químicas. Para más información, consulte al fabricante.
- Advertencia:** Estos tapones no se deben utilizar cuando exista el riesgo de que el cordón se pueda quedar atascado durante su uso.

#### Instrucciones de colocación:

1. Para garantizar un ajuste correcto y cómodo, tire del oído externo hacia arriba y hacia atrás con la otra mano mientras introduce el tapón con un ligero balanceo y giro.
2. Siga balanceando y girando suavemente el tapón hasta que esté bien colocado y consiga un buen sellado. Por lo general, no se debe

dejar ningún reborde de los tapones por fuera del conducto auditivo. (Se experimentará una reducción considerable del ruido de fondo cuando consiga un buen sellado.)

3. Si no consigue un ajuste y sellado buenos, repita el procedimiento anterior. ¡No se exponga a ruidos perjudiciales sin tener un sellado o cuando este sea insuficiente!

**Advertencia: La extracción repentina o rápida de los tapones del conducto auditivo puede dañar el tímpano. No extraiga los tapones tirando del cordón de interconexión.**

Esta producto cumple el reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y la norma europea EN 352-2:2020. Declaración de conformidad de la UE: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## ET Korvakasutatavate kõrvatroppide kasutusjuhend

- a) Kõrvatroppid on mõeldud piisava kaitse tagamiseks kahjuliku müra eest.
  - b) Kõrvatropp tuleb paigaldada, reguleerida ja hooldada vastavalt kasutusjuhendile.
  - c) Mürakaitse keskkonnas tuleb kõrvatropp kanda kogu aeg.
  - d) Kontrollige kõrvatropp enne kasutamist. Kulunud või kahjustunud kõrvatropp visake ära. Soovitav kasutusae: 150 tundi.
  - e) Kui punktid b) kuni d) toodud juhisel ei järgita, võivad funktsionaalsus ja kaitsevõime tõsiselt kahjustuda.
  - f) Pärast kasutamist puhastage kõrvatropp eemalimisele seebi ja sooja veega. Laske kõrvatroppidel enne uut kasutuskorda kuivada.
  - g) Hoidke troppe puhas ja kuivades tingimustes.
  - h) Teatavad keemilised ained võivad seda toodet pöörduvalt kahjustada. Küsige lisateavet tootjalt.
- Hoiatus!** Neid kõrvatroppe ei tohi kasutada, kui on oht, et juhe võib kasutamise ajal kuskile kinni jääda.

### Paigaldusjuhised:

1. Öige ja mugava asendi tagamiseks tõmmake kõrvalesta vaba käega üles- ja tahapoole, sisestades tropi samal ajal kergelt kiigutades ja keerates.
  2. Jätkake tropi ettevaatlikku kiigutamist ja keeramist, kuni see on hästi ja tihedalt paigas. Kõrvatroppi servad ei tohiks jääda väljapoole kõrvakanalit. (Tihedalt paigas olevate tropide korral peaks taustamüra olema märgatavalt väiksem.)
  3. Kui tropid ei ole hästi ja tihedalt paigaldatud, siis korrake ülaltoodud protseduure. Ärge viibige kahjuliku müra sees, kui trippidel puudub või on ebapiisav tihendusvõime!
- Hoiatus: kõrvatroppide äkiline või kiire eemaldamine kõrvakanalist võib kõrva kuulmekilel kahjustada. Kõrvatroppide ei tohi eemaldada ühesdukaablist tõmmates.**
- See toode vastab isikukaitsevahendite määrise (EL) 2016/425 ja Euroopa standardi EN 352-2:2020 nõuetele.  
ELi vastavusdeklaratsioon: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## FI Käyttöohje, uudelleenkäyttettävät korvatulpat

- a) Näämä korvatulpat on tarkoitettu suojaamaan haitalliselta melulta.
- b) Ne on asennettava, säädettävä ja huollettava annettujen ohjeiden mukaisesti.
- c) Korvatulppia tulee käyttää meluisissa ympäristössä koko ajan.

- d) Tarkista tulpat ennen käyttämistä. Hävitätä kulunut tai vaurioitunut tulppa. Käyttöaikausoisus: 150 tuntia.
  - e) Kohtien b) – d) noudattaminen on ratkaisevan tärkeää tuotteen toimivuuden ja suojustehon kannalta.
  - f) Puhdistä korvatulpat käytön jälkeen miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä. Anna niiden kuivua ennen hyvin ennen seuraavaa käyttöä.
  - g) Säilytä korvatulpat puhtaassa ja kuivassa paikassa.
  - h) Tietyt kemikaalit saattavat heikentää tuotteen ominaisuuksia merkittävästi. Lisätietoja on pyydettävä valmistajalta.
- Vaoroitus:** Näitä korvatulppia ei saa käyttää tilanteissa, joissa tulppia yhdistävä nauha voi tarttua kiinni johonkin.

### Asetusohjeet:

1. Korvatulppa asettuu oikein, kun asennat sen korvakäytävään hieman keinuttaen ja kiertäten ja vedä samalla korvalehteä vapaalla kädellä ylös-/taaksepäin.
  2. Jatka varovaista keinuttamista ja kiertämistä, kunnes tulppa on asetunut hyvin ja tiiviisti. Normaalitytapuksessa korvatulpan kaikkien laippojen pitää olla korvakäytävän sisällä. (Kun korvatulppa on tiiviisti paikallaan, taustaäännet kuuluvat huomattavasti vaimeampina).
  3. Mikäli korvatulppa ei asetu korvaan mukavasti ja tiiviisti, edellä kuvatut vaiheet on toistettava. Älä anna melun vahingoittaa kuuloaosi siksi, että suojaan ei ole hyvin paikallaan!
- Vaoroitus: Korvatulpan liian nopea tai yhtäkkiäinen poistaminen voi vahingoittaa tärykalvoa. Älä poista korvatulppaa nauhasta vetämällä.**
- Tuote täyttävät henkilönsojuomija koskevan asetuksen (EU) 2016/425 ja eurooppalaisen standardin EN 352-2:2020 vaatimukset.  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## FR Instructions pour bouchons d'oreille réutilisables

- a) Ces bouchons d'oreille sont conçus pour offrir une protection adéquate contre les bruits dangereux.
  - b) Les bouchons d'oreille doivent être mis en place, ajustés et entretenus conformément aux instructions.
  - c) Portez des bouchons d'oreille en permanence lorsque vous vous trouvez dans des environnements bruyants.
  - d) Vérifiez les bouchons avant de les utiliser. Mettez-les au rebut lorsqu'ils sont usés ou endommagés. Utilisation recommandée : 150 heures.
  - e) Le non-respect des instructions présentées aux points b) et d) risque de nuire gravement à la fonction et à la protection.
  - f) Après utilisation, nettoyez les bouchons à l'eau chaude et au savon doux. Laissez-les sécher avant de les réutiliser.
  - g) Rangez les bouchons à un endroit propre et sec.
  - h) Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Pour de plus amples informations, adressez-vous au fabricant.
- Avvertissement :** Ces bouchons d'oreille ne doivent pas être utilisés si la cordelette risque d'être happée pendant l'utilisation.
- Instructions de mise en place**
1. Pour assurer une mise en place correcte et confortable, tirez l'oreille externe vers le haut et l'arrière avec votre main libre tout en insérant le bouchon avec un léger mouvement de secousse et de rotation.
  2. Continuez à tourner prudemment le bouchon jusqu'à ce qu'il soit bien en place et assure une protection adéquate. Normalement, aucun des

anneau du bouchon ne doit dépasser du conduit auditif. (Les bruits environnants sont considérablement réduits quand la protection est adéquate).

3. Si la mise en place et la protection obtenues ne sont pas satisfaisantes, répétez les procédures ci-dessus. Ne vous exposez pas à des bruits dangereux sans protection ou avec une protection insuffisante !
- Avvertissement : Le retrait rapide ou soudain des bouchons d'oreille lors du conduit auditif risque d'endommager le tympan.**
- Ne retirez pas les bouchons d'oreille en tirant la cordelette de recouvrement.**

Ce produit est conforme au règlement EPI (UE) 2016/425 et à la norme européenne EN 352-2:2020.

Déclaration UE de conformité : [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## GA Treoracha le haghaidh na bPlugáí Cluaise In-Athúsáidte

- a) Tá na plugáí cluaise seo ceaptha le cossaint imleor a thabhairt in aghaidh torann díobhálaigh.
  - b) Déan cinnte de go ndéanfar na plugáí cluaise a fheistiú, a choigeartú agus a chothabáil de réir na dtreoracha seo.
  - c) Is cóir na plugáí cluaise a choinneáil istigh an t-am ar fad i dtimpeallachtaí torannacha.
  - d) Seiceáil na plugáí roimh a n-úsáid. Caith amach iad má tá siad caite nó damáistithe. Úsáid mholta: 150 uair an chloig.
  - e) Féadfaidh sé go gcuirfidh isteach go mór ar fheidhmiú agus ar chosaint na bplugáí cluaise mura gclólfar leis na treoracha in b) go d).  
f) Tar éis a n-úsáide, glan na plugáí le gallúnach agus uisce bogthe. Lig do na plugáí triomú sula n-úsáidfeair arís iad.
  - g) Stóráil na plugáí i ndáil glana, tirim.
  - h) Féadfaidh sé go gcuirfidh substaintí ceimiceacha áirithe isteach ar an tairge seo. Is cóir tuilleadh faisnéise a lorg ón déantóir.
- Rabhadh:** Ní cóir na plugáí cluaise seo a úsáid dá bhféadfadh an corda dlí i bhfóistú áit éigin le linn a n-úsáide.

### Treoracha feistithe:

1. Le tomhas ceart, compondh ca a chinntiú, tarraing an cluas suas agus ar gcúl le do lámh shaor agus cuir an pluga isteach go bog le gluaisne luaschta agus lúbtha.
  2. Lean ort ag luaschadh agus ag lúbadh an plugha go dtí go mbeidh sé compondh agus séalaithe go maith. Níor chóir go mbeadh feire an plugha cluaise fágtha taobh amuigh de chanáil na cluaise de ghnáth. (Laghódófar an torann cúlra go suntasach a luath a bhainfeair amach séala máith).
  3. Mura bhfuil sé séalaithe go maith, lean na treoracha thuas arís. Mura bhfuil siad séalaithe i gceart, ná fág trí féin gan chosaint ar thorann díobhálaigh.
- Rabhadh: Féadtar damáiste a dhéanamh do thiompan na cluaise má bhaintear na plugáí cluaise amach as chanáil na cluaise go tobann nó go gasta. Ná tarraing an corda leis na plugáí cluaise a bhaint amach.**

Tá an tairge seo i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/425 maidir le Trealamh Cosanta Pearsanta (TCP) agus le Caighdeán Eorpach EN 352-2:2020.

Dearbhú Comhréireachta AE: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## HR Upute za višekratne čepiče za uši

- a) Ovi su čepiči osmišljeni kako bi pružili odgovarajuću zaštitu od štetne buke.
  - b) Čepiči se moraju staviti, namjestiti i održavati u skladu s ovim uputama.
  - c) Čepiči se moraju nositi cijelo vrijeme tijekom boravka u bučnom okruženju.
  - d) Prije upotrebe provjerite čepiče. Bacite ih kada se istroše ili oštete. Preporučena upotreba: 150 sati.
  - e) Ako ne praitite upute od b) do d), funkcija i zaštita koju čepiči pružaju mogu biti ozbiljno smanjenje.
  - f) Nakon nošenja čepiče očistite blagim sapunom i mlakom vodom. Pustite čepiče da se osuše prije ponovne upotrebe.
  - g) Čepiče držite na čistom i suhom mjestu.
  - h) Određene kemijske tvari mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Za dodatne informacije obratite se proizvođaču.
- Upozorenje:** Čepiči se ne smiju upotrebljavati kada postoji mogućnost da će tijekom upotrebe traka negdje zapeti.
- Upute za nošenje:**

1. Kako bi čepiči ispravno i udobno pristali, slobodnom rukom vanjski dio uha lagano povucite prema gore i prema nazad, a drugom rukom stavite čepič laganim pomicanjem i zakretanjem.
  2. Čepič držite na čistom i suhom mjestu. Oni nisu namjenjeni za upotrebu nakon što su jednom postali vlažni ili oštećeni.
  3. Ako čepič nije dobro namješten i ušni kanal nije dobro začepljen, ponovite gore navedeni postupak. Ne izlažite se štetnoj buci bez začepljenog ušnog kanala ili uz loše začepljeni ušni kanal!
- Upozorenje: Naglo ili brzo vadenje čepiča iz ušnog kanala može oštetiti bubnjić. Ne vadite čepiče potezanjem trake koja ih spaja.**
- Ovaj proizvod u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i europskom normom EN 352-2:2020.  
EU izjava o sukladnosti: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## HU Űtmutató úrfelhasználható fŰldugókhoz

- a) A fŰldŰgŰt Űgy tervezték, hogy megfelelő védelmet biztosítsan a káros zajok ellen.
- b) A fŰldŰgŰt az utasításoknak megfelelően kell behelyezni, beállítani és viselni.
- c) Zajos környezetben minden alkalommal viselni kell a fŰldŰgŰt.
- d) Használat előtt ellenőrizze a dugókat. Ha elhasználódtak vagy megsemmisültek, cserélje le. Ajánlott használat: 150 óra.
- e) Ha nem követi a b-d pontban leírt utasításokat, az súlyos kárt okozhat a rendeltetés és a védelem terén.
- f) Használat után tisztítsa meg a dugókat enyhé szappannal és meleg vízzel. Használat előtt hagyja megszáradni a dugót.
- g) A dugókat tiszta, száraz környezetben tárolja.
- h) Bizonyos vegyi anyagok káros hatással vannak erre a termékre. További információért vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

**Figurelem!** Ne használja a füldugókat, ha fennáll a veszélye, hogy használat közben beakadhat valamibe a zsinór.

### A behelyezésre vonatkozó utasítások:

1. A megfelelő és kényelmes behelyezés érdekében szabad kezével húzza felfelé és hátrafelé a fül külső részét. Ezzel egyidőben helyezze be a füldugót, óvatosan előre-hátra mozgatva és csavarva azt.
2. Továbbra is finoman mozgassa előre-hátra és csavarja a dugót addig, amíg azt megfelelően be nem helyezte, és jól el nem zárta a bemenetet. Normál esetben a füldugó pereme nem lóghat ki a hallójáratok kívülré. (Ha megfelelően elzárta a bemenetet, a háttérzajnak jelentős mértékben csökkennie kell.)

3. Ha nem sikerült megfelelően behelyeznie a dugót és jó zárás élménye, ismétélje meg a fenti eljárást. Ne tegye ki magát zajártalomnak a meg nem történt vagy nem megfelelő elzárás miatt!

**Figurelem! Ha hirtelen vagy túli gyorsan távolítja el a füldugókat a hallójáratból, sérülhet a dobhártya. Ne az összekötő zsinór meghúzásával távolítsa el a füldugókat.**

Ez a termék megfelel a 2016/425 PPE-rendeletnek (EU) és az EN 352-2:2020 európai szabványnak.

EU-megfelelőségi nyilatkozat: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## IS

### Leiðbeiningar fyrir endurnotanlega eyrnatappa

a) Þessi eyrnatappar eru hannaðir til að veita vörn gegn skaðlegum hávaða.

a) Gakktu úr skugga um að eyrnatöppunum sé komið fyrir og þeir meðhöndlaðir eins og lýst er í þessum leiðbeiningum.

c) Bera ætli eyrnatappa öllum stundum í hávaða.

d) Skoðið tappana fyrir notkun. Fargið þeim ef þeir eru slitnir eða skemmdir. Ráðgjöld notkun: 150 kíst.

e) Sé leiðbeiningum í b) og d) ekki fylgt kann það að draga úr vörn þeirra og virkni.

f) Effir notkun skal þrifa tappana með mildri sápu og volgu vatni. Leyfið eyrnatöppunum að þorna fyrir notkun.

g) Geymið tappana á hreinum og þurrum stað.

h) Þessi vara getur orðið fyrir neikvæðum áhrifum af tilteknum efnasamböndum. Frekari upplýsinga skal leita hjá framleiðanda.

**Varúð:** Eyrnatappana ætli ekki að nota þar sem hættia er á að snúran festist við notkun.

### Leiðbeiningar um mátun:

1. Til að tryggja að tapparnir passi rétt og séu þægilegir skal draga ytra eyrað upp og afturbak með lausu hendinni á meðan tapparum er komi fyrir með því að juða honum varlega.

2. Haldið áfram að juða tapparum varlega þar til hann passar og veitir góða einangrun. Yfirleitt ættu engir hlutar eyrnatappans að standa út úr hlustinni. (Bakgrunnsávaði ætli að vera umtalsvert minni ef góðri einangrun er náð).

3. Ef tappinn situr ekki vel skal endurtaka ferlið að ofan. Forðist að dvelja í skaðlegum hávaða ef einangrun er ekki nægilega góð.

**Varúð:** Ef eyrnatapparnir eru dregnir hratt og skyndilega úr eyranu getur það valdið skaða á hljóðhimnu. Ekki fjarlægja tappana með því að toga í snúruna.

Þessi vara samræmist ESB-reglugerð 2016/425 um persónuhlífar og Evrópustaðli EN 352-2:2020.

ESB-samræmisfyrirsögn: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## IT

### Istruzioni per i tappi per orecchie riutilizzabili

a) Questi tappi per orecchie sono progettati per assicurare adeguata protezione da rumori dannosi.

b) I tappi per orecchie devono essere inseriti, regolati e mantenuti secondo le istruzioni.

c) I tappi per orecchie dovrebbero essere indossati tutte le volte ci si trovi in ambienti rumorosi.

d) Controllare i tappi prima dell'uso. Cestinarli se usurati o danneggiati.

Use consiugato: 150 ore.

e) Se le istruzioni ai punti b) e d) non saranno seguite, la funzionalità e la protezione potranno essere severamente compromesse.

f) Dopo aver utilizzati i tappi per orecchie, pulirli con sapone delicato e acqua calda. Lasciar asciugare i tappi prima di riutilizzarli.

g) Conservare i tappi in un luogo pulito e asciutto.

h) Questo prodotto potrebbe essere alterato da alcune sostanze chimiche. In questo senso, consultare il produttore per ulteriori informazioni.

**Avvertenza:** Questi tappi per orecchie non dovrebbero essere utilizzati qualora esista il rischio che la corda rimanga impigliata durante l'uso.

### Istruzioni per l'inserimento:

1. Per assicurare un corretto e comodo inserimento, tirare l'orecchio esterno verso l'alto e all'indietro con la mano libera e, contemporaneamente, inserire il tappo con leggere oscillazioni e rotazioni.

2. Continuare a far oscillare e ruotare delicatamente il tappo fino a che non sia ben sistemato e non si sia raggiunta una buona aderenza.

Normalmente, dal canale auricolare non dovrebbe fuoriuscire alcuna flangia del tappo. (Se si raggiunge una buona aderenza si dovrebbe notare una considerevole riduzione del rumore di sottofondo).

3. Se non vengono ottenuti una buona aderenza o un buon adattamento, ripetere la procedura descritta sopra. Non esporsi a rumori dannosi se non si è raggiunta alcuna o una sufficiente aderenza.

**Avvertenza:** La rimozione improvvisa o rapida del tappi dal canale auricolare potrebbe danneggiare il timpano. Non rimuovere i tappi tirando la corda di connessione.

Questo prodotto è conforme al Regolamento europeo 2016/425 sui DPI (dispositivi di protezione individuale) e alla norma europea EN 352-2:2020.

Dichiarazione di conformità UE: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## LT

### Daugartinio naudojimo ausų kištukų instrukcijos

a) Šie ausų kištukai skirti tinkamai apsaugoti nuo zalingo triukšmo.

b) Ausų kištukus reikia įstatyti, sureguliuoti ir prižiūrėti vadovaujantis instrukcijomis.

c) Ausų kištukus visada reikia dėvėti esant triukšmingoje aplinkoje.

d) Patikrinkite kištukus prieš naudodami. Likviduokite susidėvėjusius sugadintus kištukus. Rekomenduojama naudoti: 150 valandų.

e) Jei nėra laikomasi ne b) iki d) punktuose pateiktų instrukcijų, apsauginės savybės gali labai suprastėti.

f) Panaudoję, nuvalykite kištukus švelniu muilu ir šiltu vandeniu. Palaukite, kol kištukai išdžius prieš vėl naudodami.

g) Laikykite kištukus švariui ir sausai.

h) Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos.

Norėdami sužinoti daugiau informacijos, kreipkitės į gamintoją.

**Įspėjimas:** šių ausų kištukų negalima naudoti, kai kyla pavojus, kad naudojimo metu gali užkliūti virvelė.

### Uždėjimo instrukcijos.

1. Norėdami tinkamai ir patogiai įstatyti, laisva ranka patraukite išorinį ausies kraštą aukštyn ir atgal, tu pat metu įstatydami kištuką lengvu sukamuoju ir stumiamauoju judesiu.

2. Lengvai stumkite ir sukite kištuką iki jis bus tinkamai įstatytas ir gerai slopins garsą. Įprastai iš ausies kanalo nelieka kyšyti jokių kištuko briaunų. (Tinkamai užsandarinus, girdimas foninis triukšmas bus ženkliai silpnesnis).

3. Jei nėra gerai įstatoma ir užsandarinama, pakartokite prieš tai nurodytą veiksmą sek. Nebūkite be tinkamos apsaugos ten, kur veikia zalingas triukšmas!

**Įspėjimas:** staigiai ar greitai ištraukus ausų kištukus iš ausies kanalo, gali būti pažeistas ausies būgnelis. Netraukite kištukų už jungiamosios virvelės.

Šis gaminytis apsauga atitinka AAP reglamentą (ES) 2016/425 ir Europos standartą EN 352-2:2020.

ES atitikties deklaracija: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## LV

### Vairārkārt lietojamo ausu aizbāžņu instrukcija

a) Šie ausu aizbāžņi ir paredzēti aizsardzības pret kaļiņu troksni nodrošināšanai.

b) Ausu aizbāžņi ir jāievieto, jāpielāgo un jāapkopj saskaņā ar norādījumiem.

c) Trokšņainā vidē vienmēr ir jālieto ausu aizbāžņi.

d) Pirms lietošanas pārbaudiet aizbāžņus. Lietots vai bojāts izstrādājums ir jāatliec.

e) Neievērojot sadaļās no b) līdz d) sniegtos norādījumus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta izstrādājuma funkcionalitāte un nodrošinātā aizsardzība.

f) Pēc lietošanas tīriet aizbāžņus ar maigām ziepēm un siltu ūdeni. Pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet aizbāžņiem nožūt.

g) Uzglabājiet aizbāžņus tīrā un sausā vidē.

h) Noteiktās ķīmiskas vielas var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu. Lai saņemtu papildinformāciju, konsultējieties ar ražotāju.

**Brdinājums.** Šos ausu aizbāžņus nedrīkst lietot, ja pastāv risks lietošanas laikā aizķert vadu.

### Uztādīsana norādījumi

1. Lai nodrošinātu pareizu un ērtu novietojumu, ar brīvo roku pavelciet ausi uz augšu un uz aizmuguri un ievietojiet aizbāžni, nedaudz pagriežot un pašpjojot.

2. Turpiniet uzmanīgi šūpot un grozīt aizbāžni, līdz tas ir sekmīgi ievietots un ir parākta hermetizācija. Parasti aizbāžņa malām nevajadzētu atrasties ārpus ausu kanāla. (Kad ir parākta sekmīga hermetizācija, ievērojami samazinās fona trokšņu dzirdamība).

3. Ja nav parākts sekmīgs novietojums un hermetizācija, atkārojiet iepriekš aprakstītās darbības. Nepakļaujiet sevi kaļiņam troksnim nepietiekamas hermetizācijas dēļ.

**Brdinājums.** Strauji izņemot aizbāžni no kanāla, var sabojāt ausu bungādīpu. Neizņemiet ausu aizbāžņus, velkot aiz savienojošā vada.

Šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pār individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un Eiropas standartā EN 352-2:2020 prasībām.

ES atbilstības deklarācija: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## MT

### Istruzzjonijiet għall-Plaggijiet għall-widna li Tista' Terġa' Tuża

a) Dawn il-plaggijiet għall-widnejn huma ddisinjati biex jipprovdu protezzjoni adegwata kontra l-hoss li jagħmel hsara.

a) Il-plaggijiet għall-widnejn għandhom jintlibsu, jiġu aġġustati u jinżammu skont l-istruzzjonijiet.

c) Plaggijiet għall-widnejn għandhom jintlibsu l-hin kollu f'ambjenti storbużi.

d) Iiverifika l-plaggijiet qabel l-użu. Armi meta jintlibes jew bil-hsara. Użu rakkomandat: 150 siegħa.

d) Jekk ma timx mal-istruzzjonijiet tal-b) u c), tista' ssir hsara lill-funzjoni u l-protezzjoni taġghom.

f) Wara l-użu, naddaf l-plaggijiet b'sapun haġf u ilma sħun. Ħalli l-plaggijiet jinxfu qabel terġa' tuża.

g) AhZen il-plaggijiet f'konidizzjonijiet nodfa u xotti.

f) Dan il-prodott jista' jiġi affettwat b'mod hażin minn ċerti sustanzi kimiki. Wieħed għandu jfittex aktar informazzjoni mingħand il-manifattur.

**Twissja:** Dawn il-plaggijiet għall-widnejn m'għandhomx jintuzaw meta jkun hemm riskju li l-ispaga setgħet inqabdet waqt l-użu.

### Istruzzjonijiet għall-ilbies:

1. Biex tiżgura li milbusa bil-kumdità u tajjeb, iġbed il-widna ta' barra ' fuq u lura b'idek ħielsa filwaqt li ddaħħal il-plagg bil fit bandil u tghawwż haġf.

2. Kompili b'haġf u għawwż bil-mod il-plagg sakemmi jintlibes tajjeb u jkun maqful sew. Normalment l-ebda flang tal-plaggijiet għall-widnejn m'għandha tihalla barra l-kanal tal-widna. (Jista' jkun hemm xi hooss fl-isfond li jinaqqas b'mod konsiderevoli meta jkun hemm qfll tajjeb).

3. Jekk mhux libens u maqful tajjeb; Irrepeti l-proceduri msemmija hawn fuq. Tempnix ruħek għal hooss li jagħmel hsara bil-ebda sigill jew sigill insufficienti.

**Twissja:** It-tneħħija għall-għarrieda jew veloċi tall-plaggijiet għall-widnejn mill-kanal tal-widna jistgħu jagħmlu hsara lit-tanbur tal-widna. Tneħħi il-plaggijiet għall-widnejn billi tġiebed l-ispaga ta' interkonnessjoni.

Dan il-prodott huwa konformi mar-Regolament (UE) 2016/425 dwar il-PPE u l-Istandard EWropew EN 352-2:2020.

Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## NL

### Gebruiksaanwijzing voor Herbruikbare Oordoppen

a) Deze oordoppen zijn ontworpen om afdoende bescherming tegen schadelijk geluid te bieden.

b) De doppen moeten worden ingebracht, gedragen en onderhouden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

c) Oordoppen dienen altijd te worden gedragen in lawaaierige omstandigheden.

d) Controleer de doppen voor het gebruik. Werp deze weg indien versleten of beschadigd. Aanbevolen gebruik: 150 uur.

e) Indien de instructies in b) tm. d) niet worden gevolgd, kan de werking en de bescherming ernstig worden belemmerd.

f) Na gebruik dienen de doppen te worden schoongemaakt met een milde zeep en warm water. Laat de doppen drogen alvorens deze weer te gebruiken.

g) Bewaar de doppen in een droge en schone omgeving.

h) Dit product kan nadelig worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Meer informatie kan worden verkregen bij de fabrikant.

**Waarschuwing:** Deze oordoppen mogen niet worden gebruikt indien de kans bestaat dat het koord vast kan komen te zitten tijdens het gebruik.

**Aanwijzing voor het inbrengen:**

1. Zorg voor een correcte en comfortabele pasvorm door met uw vrije hand de oorschelp omhoog en naar achteren te trekken, terwijl de oordop met een zachte druk- en draaibeweging wordt ingebracht. 2. Ga door met het draaien en drukken van de oordop totdat deze goed op zijn plek zit en het oor goed afsluit. Normaal gesproken dienen er geen delen van de oordop buiten de gehoorgang aanwezig te zijn. (Achtergrondgeluid moet aanzienlijk gedempt klinken indien een goede afsluiting tot stand is gekomen).

3. Indien er geen goede pasvorm of afsluiting is, herhaal dan de bovenstaande procedures. Ontwijk blootstelling aan schadelijk geluid door een ontbrekende of onvolledige afichting!

**Waarschuwing: Het plotseling of snel verwijderen van de oordoppen uit de gehoorgang kan leiden tot beschadiging van het trommelvlies. Verwijder de oordoppen niet door aan het verbindingskoord te trekken.**

Dit product is in overeenstemming met PPE-verordening (EU) 2016/425 en de Europese standaard EN 352-2:2020.

EU Conformiteitsverklaring: www.zekler.com/doc

## **NO** Instruksjoner for ørepropper som kan brukes flere ganger

a) Disse øreproppene er utformet for å gi tilstrekkelig beskyttelse mot skadelig støy.

b) Øreproppene må monteres, justeres og vedlikeholdes i samsvar med instruksjonene.

c) Bruk alltid ørepropper i miljøer hvor det er mye støy.

d) Kontroller øreproppene før bruk. Kast dem når de blir slitt eller skadet. Anbefalt bruk: 150 timer.

e) Hvis instruksjonene i b) til d) ikke følges, kan funksjonen og beskyttelsen svekkes betydelig.

f) Etter bruk må proppene rengjøres med mild såpe og varmt vann. La proppene tørke før de brukes igjen.

g) Oppbevar proppene i rent og tørt miljø.

h) Produktet kan skades av enkelte kjemiske stoffer. Ber produsenten om ytterligere informasjon.

**Advarsel:** Ikke bruk disse øreproppene hvis det er fare for at tråden kan sette seg fast under bruk.

**Monteringsanvisning:**

1. For å oppnå riktig og komfortabel passform bør du dra øret oppover og bakover med den ledige hånden mens du fører proppen inn i øret samtidig som du vrir forsiktig på den.

2. Fortsett å vri øreproppen forsiktig til den sitter godt på plass, og du har fått god tetting. Normalt skal ingen deler av øreproppen stikke ut av ørekanalen. (Bakgrunnsstøyen skal reduseres betydelig når du oppnår god tetting.)

3. Hvis du ikke oppnår god passform, må du gjenta prosedyren. Ikke utsett deg for skadelig støy uten tilstrekkelig tetting.

**Advarsel: Hvis øreproppene fjernes plutselig eller raskt, kan trommehinnen bli skadet. Ikke trekk i snoren for å fjerne øreproppene.** Dette produktet er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og europeisk standard EN 352-2:2020.

EU-samsvarserklæring: www.zekler.com/doc

## **PL** Instrukcja użytkowania zatyczek do uszu wielokrotnego użytku

a) Zatyczki do uszu są zaprojektowane tak, aby zapewnić odpowiednią ochronę przed szkodliwym hałasem.

b) Zatyczki do uszu należy zakładać, regulować i konserwować zgodnie z instrukcją.

c) Zatyczki do uszu powinny się nosić przez cały czas w hałaśliwym otoczeniu.

d) Przed użyciem należy sprawdzić zatyczki. Zużyte lub uszkodzone zatyczki należy wyrzucić. Zalecany czas użytkowania: 150 godzin.

e) Żeluzi wskazówki zawarte w b) do d) nie są przestrzegane, działanie i funkcja ochronna mogą ulec znacznemu pogorszeniu.

f) Po użyciu oczyścić zatyczki łagodnym mydłem i ciepłą wodą. Przed ponownym użyciem należy pozostawić zatyczki do wyschnięcia.

g) Przechowywać zatyczki w czystym, suchym miejscu.

h) Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt. Dalszych informacji należy szukać u producenta.

**Ostrzeżenie:** Zatyczki do uszu nie powinny być stosowane, gdy istnieje ryzyko, że przewód może się zahaczyć podczas użytkowania.

**Instrukcja zakładania:**

1. Aby zapewnić prawidłowe i wygodne dopasowanie, wolną ręką pociągnij małżowinę uszną do góry i do tyłu podczas wkładania zatyczki, którą należy wkładać, lekko przekręcając.

2. Delikatnie poruszaj i kręć zatyczką, aż będzie dobrze dopasowana, zapewniając właściwe uszczelnienie. Kolejnie zatyczki do ucha nie powinny wystawać z przewodu słuchowego. (W przypadku uzyskania dobrego uszczelnienia hałas w tle powinien być odczuwany jako znacznie mniejszy).

3. W razie niez uzyskania dobrego dopasowania i uszczelnienia powtórzyc powyższe czynności. Nie narażaj się na szkodliwy hałas bez ochrony słuchu lub z niedostateczną ochroną słuchu!

**Ostrzeżenie: Nagłe lub szybkie wyjęcie zatyczek z przewodu słuchowego może uszkodzić bębenek uszny. Nie wyjmować zatyczek do uszu przez pociągnięcia za przewód łączący.**

Ten produkt jest zgodna z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 i normą europejską EN 352-2:2020.

Deklaracja zgodności UE: www.zekler.com/doc

## **PT** Instruções para proteções auditivas reutilizáveis

a) Estes tampões de ouvido foram concebidos para providenciar uma proteção adequada contra ruídos nocivos.

b) Os tampões de ouvido devem ser colocados, ajustados e mantidos em conformidade com as instruções.

c) Os tampões de ouvido devem ser utilizados em todos os momentos, em ambientes ruidosos.

d) Verifique os tampões de ouvido antes de os utilizar. Eliminar quando desgastado ou danificado. Utilização recomendada: 150 horas.

e) Caso as instruções em b) e d) não sejam seguidas, a função e a proteção podem ser gravemente afetadas.

f) Após a utilização, limpe o aparelho com água quente e detergente suave. Deixe os tampões de ouvido secar antes de reutilizar.

g) Guarde em condições limpas e secas.

h) Este produto pode ser adversamente afetado por determinadas substâncias químicas. Mais informações podem ser obtidas junto do fabricante.

**Atenção:** Estas proteções auditivas não devem ser utilizadas quando exista um risco de a faixa ficar presa durante a utilização.

**Instruções de colocação:**

1. Para assegurar um encaixe correto e confortável, puxe a orelha para cima e para trás com a mão livre ao mesmo tempo que introduz o auricular com uma ligeira oscilação e torção.

2. Continue a oscilar e torcer até que o auricular esteja bem encaixado e tenha alcançado uma boa vedação. Normalmente, as flanges do auricular não devem sair para fora do canal auditivo. (O ruído de fundo fica consideravelmente reduzido quando se alcança uma boa vedação.)

3. Se um bom ajuste e vedação não for alcançado; repita os procedimentos acima. Não se exponha a ruídos prejudiciais com vedação insuficiente ou insuficiente!

**Atenção: A remoção repentina ou rápida de tampões de ouvido do canal auditivo pode danificar o tímpano. Não remova os tampões de ouvido puxando o cabo de interconexão.**

Este produto está em conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e a norma europeia EN 352-2:2020.

Declaração de conformidade UE: www.zekler.com/doc

## **RO** Instrucțiuni pentru dopuri de urechi reutilizabile

a) Aceste dopuri de urechi au fost proiectate pentru a oferi protecție adecvată împotriva zgomotului dăunător.

b) Dopurile de urechi trebuie potrivite, ajustate și întreținute conform instrucțiunilor.

c) Dopurile de urechi trebuie purtate permanent în medii zgomotoase.

d) Verificați dopurile înainte de utilizare. Eliminați dopurile uzate sau deteriorate. Utilizare recomandată: 150 de ore.

e) Dacă instrucțiunile de la b) la d) nu sunt respectate, funcția și protecția pot fi grav afectate.

f) După utilizare, curățați dopurile cu săpun delicat și apă caldă. Lăsați dopurile să se usuce înainte de reutilizare.

g) Depozitați dopurile într-un loc curat și uscat.

h) Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Trebuie obținute informații suplimentare din partea producătorului.

**Atenție:** Aceste dopuri de urechi nu trebuie utilizate atunci când există riscul de prindere a șnurului în timpul utilizării.

**Instrucțiuni de potrivire:**

1. Pentru a asigura o potrivire corectă și confortabilă, trageți cu mâna

liberă de urechea exterioră în sus și în spate în timp ce introduceți dopul cu o mișcare ușoară de rotire și balansare.

2. Continuați să rotiți și să balansați ușor dopul până când acesta este potrivit bine și este obținută o etanșeitate bună. În mod normal, nicio flanșă nu ar trebui să rămână în afara canalului auditiv. (Cu o bună etanșeitate, resimțirea zgomotului de fond este redusă considerabil.)

3. Dacă nu este obținută o potrivire și etanșeitate bună, repetați procedurile de mai sus. Nu vă expuneți la zgomot dăunător fără etanșeitate sau etanșeitate insuficientă!

**Atenție:** Îndepărtarea bruscă sau rapidă a dopurilor de urechi din canalul auditiv poate cauza afectarea timpanului. Nu îndepărtați dopurile de urechi trăgând de șnurul de interconectare.

Acest produs este în conformitate cu reglementarea EIP (UE) 2016/425 și standardul European EN 352-2:2020.

Declarație de conformitate UE: www.zekler.com/doc

## **RU** Инструкции по использованию многоразовых противοшумных вкладышей (берушей)

a) Эти беруши предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредного шума.

b) Беруши необходимо устанавливать, регулировать и хранить в соответствии с инструкциями.

c) Беруши обязательны для ношения при нахождении в шумной среде.

d) Перед использованием проверьте состояние берушей. Утилизируйте при износе или повреждении. Рекомендуемый срок использования: 150 часов.

e) В случае несоблюдения инструкций b) - d) функции и уровень предоставляемой защиты могут существенно ухудшиться.

f) После использования очистите вкладыши мягким мылом и теплой водой. Просушите беруши перед следующим использованием.

g) Храните беруши в чистом, сухом месте.

h) На продукт могут оказывать неблагоприятное воздействие некоторые химические вещества. Более подробную информацию можно запросить у производителя.

**Предупреждение:** Эти беруши нельзя использовать в условиях, где имеется риск захвата/защелпления шнура во время использования.

**Инструкции по установке:**

1. Чтобы обеспечить правильную и удобную установку берушей, потяните ушную раковину вверх и назад свободной рукой и вставляйте вкладыш, легко покачивая и поворачивая его.

2. Продолжайте аккуратно покачивать и поворачивать вкладыш, пока он не будет удобно вставлен на место, обеспечивая хорошее прилегание к стенкам слухового прохода. Как правило, противοшумный вкладыш не должен выступать из ушного канала.

(При плотном прилегании вкладыша фоновый шум должен значительно уменьшиться).

3. Если правильная подгонка и прилегание не достигнуты; повторите описанные выше действия. Не подвергайте себя воздействию вредного шума вследствие отсутствия или недостаточности прилегания берушей!

**Предупреждение:** Резкое или слишком быстрое извлечение

**вкладышей способно повредить барабанную перепонку. Не извлекайте беруши, вытягивая их за соединительный шнур!**  
Этот продукт соответствует требованиям Регламента по СИЗ (ЕС) 2016/425 и европейского стандарта EN 352-2:2020.

Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## **SK** Pokyny na používanie opätovne použiteľných zátek na ochranu sluchu

- a) Tieto zátky na ochranu sluchu sú určené na to, aby poskytovali náležitú ochranu pred škodlivým hlukom.
- b) Zátky do uší musia byť nasadené, prispôbosené a udržiavané v súlade s týmto pokynom.
- c) Zátky do uší je potrebné mať nasadené v hlučnom prostredí po celý čas.
- d) Pred použitím zátky do uší skontrolujte. Ak sú opotrebované alebo poškodené, zlikvidujte ich. Odporúčaná pouzite: 150 hodín.
- e) Pri nedodržiavaní pokynov v bodech b) a d) môže byť funkcia a ochrana do značnej miery oslabená.
- f) Po použití zátky očistite teplou vodou a jemným mydlom. Pred opätovným použitím nechajte zátky vysušiť.
- g) Zátky skladujte v čistom a suchom prostredí.
- h) Určité chemikálie môžu mať na tento výrobok negatívny vplyv. Pre ďalšie informácie kontaktujte výrobcu.

**Upozornenie:** Tieto zátky by sa nemali používať tam, kde pri používaní existuje nízko zachytenia šnúry.

### **Pokyny na nasadenie:**

1. Správne a pohodlne nasadenie zátky zabezpečíte tak, že voľnou rukou potiahnete ucho smerom nahor alebo dozadu a zátku vložíte do ucha jemným kývaním a krúžením.
2. Zátkou jemne kývte a krúžite, až kým dobre neseď a netesní. Za normálnych okolností by nemala žiadna časť zátky z ušného kanálu trčať. (Pri správnom utesení pocítite výrazné zníženie vonkajšieho hluku.)
3. Ak zátko dobre neseď a netesní, znovu zopakujte uvedený postup. Nevystavujte sa škodlivému zvuku bez utesnenia ani s nedostatočným utesením!

**Upozornenie:** Prudké alebo rýchle vytiahnutie zátky z uší môže viesť k poškodeniu ušných bubienkov. Nevytahujte zátky z uší potiahnutím spájacej šnúry.

Výrobok je v súlade s nariadením EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a s európskou normou EN 352-2:2020.  
EÚ Vyhlásenie o zhode: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## **SL** Navodila za ušesne čepce za večkratno uporabo

- a) Ti ušesni čepci so zasnovani tako, da zagotavljajo zadostno zaščito pred škodljivim hrupom.
- b) Ušesne čepce je treba namestiti, prilagoditi in vzdrževati skladno z navodili.
- c) Ušesne čepce morate nositi ves čas, ko ste v hrupnem okolju.
- d) Pred uporabo pregledite ušesne čepce. Poškodovane ali obrabljene izdelke zavrzite. Priporočeno skupno trajanje uporabe: 150 ur.
- d) Neupoštevanje navodil pod točkami od b) do d) lahko močno poslabša delovanje in zaščito.

f) Ušesne čepce po uporabi očistite z nežnim milom in toplo vodo. Pred ponovno uporabo počakajte, da se čepci posušijo.  
g) Ušesne čepce shranjujte na čistem in suhem mestu.  
h) Nekateri kemikalije snovi lahko škodljivo vplivajo na ta izdelek. Dodatne informacije je treba pridobiti od proizvajalca.

**Opozorilo:** Ti ušesni čepci se ne smejo uporabljati, če obstaja tveganje, da bo v prvica med uporabo ujele.

### **Navodila za namestitve:**

1. Za zagotovitev pravilnega in udobnega ujemanja z eno roko povlecite ušelj navzgor in nazaj, z drugo pa vstavite čep, tako da ga rahlo zibate in zvijate.
  2. Ušesni čep nežno zbijajte in zvijajte, dokler ni dobro nameščen in dovolj tesni. V večini primerov iz sluhovoda ne bi smel štrleti noben del piroribnice ušesnega čepa. (Pri vzpostavitvi dobrega tesnjenja se bo hrup iz ozadja občutno zmanjšal.)
  3. Če ne uspete doseči dobrega prilaganja in tesnjenja, ponovite prej navedene korake. Če ušesni čepi ne tesnijo dovolj dobro, se ne smete izpostaviti škodljivemu hrupu!
- Opozorilo:** **Nenadna ali hitra odstranitev ušesnih čepov iz ušesnega kanala lahko poškoduje bobnič. Ušesnih čepov ne odstranjujte tako, da bi potegnili za vezno vrvico.**
- Ta izdelek je skladna z uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 (PPE) in evropskim standardom EN 352-2:2020.  
Izjava o skladnosti EU: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## **SR** Uputstva za višekratne čepice za uši

- a) Ovi čepici za uši osmišljeni su da obezbede adekvatnu zaštitu od štetne buke.
  - b) Čepici za uši moraju da se umetnu, podese i održavaju u skladu sa uputstvima.
  - c) Čepice za uši treba neprestano nositi u uslovima buke.
  - d) Proverite čepice pre korišćenja. Odložite ih kada se pohabaju ili oštete. Preporučeno korišćenje: 150 časova.
  - e) U slučaju neprirodžavanja uputstava iz stavke b) do d) funkcionalnost i zaštita mogu ozbiljno da budu oštećeni.
  - f) Nakon upotrebe očistite čepice blagim sapunom i toplom vodom. Dopustite da se čepici osuše pre ponovne upotrebe.
  - g) Skladištite čepice na čistom i suvom mestu.
  - h) Moguć je da je ovaj proizvod pretrepo negativno dejstvo hemijskih supstanci. Dodatne informacije je potrebno potražiti od proizvođača.
- Upozorenje:** Ovi čepici za uši ne treba da se koriste kada postoji rizik od zaglavljivanja vrpce tokom korišćenja.
- Uputstva za umetanje:**

1. Da biste bili sigurni da ste ih ispravno i udobno smestili, povucite spoljašnje uvo nagore i unazad koristeći slobodnu ruku dok ubacujete čepić uz blago pomeranje levo-desno i savijanje.
  2. Nastavite da nežno pomerate čepić levo-desno i da ga savijate dok dobro ne nalegne i dok se ne postigne dobra zaptivenost. U normalnim uslovima ivoce čepića za uši ne treba da ostanu van ušnog kanala. (Kada se postigne dobra zaptivenost, uočava se znatno smanjenje pozadinske buke).
  3. Ako se čepić ne umetne ispravno i ne postigne se dobra zaptivenost, ponovite gorenavedene postupak. Nemojte da se izlažete štetnom uticaju buke zbog nedostatka zaptivenosti ili nedovoljne zaptivenosti!
- Upozorenje:** **Izmenadno ili brzo uklanjanje čepića za uši iz ušnog**

**kanala može da ošteti bubnu opnu. Nemojte da vadite čepiće za uši povlačenjem povezane vrpce.**  
Ovaj proizvod je u skladu sa LZO uredbom (EU) 2016/425 i evropskim standardom EN 352-2:2020.  
EU Deklaracija o usagašenosti: [vv.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## **SV** Bruksanvisning för återanvändbara öröproppar

- a) De här bygelpropparna ger ett effektivt skydd mot skadliga ljud.
  - b) Bygelpropparna måste bäras, justeras och skötas enligt anvisningarna.
  - c) Öröproppar bör användas hela tiden när du vistas i bullriga miljöer.
  - d) Kontrollera öröpropparna före användning. Släng dem om de är slitna eller skadade. Rekommenderad användning: 150 timmar
  - e) Om anvisningarna i punkt b) till d) inte följs kan funktionen och skyddet försämrats avsevärt.
  - f) Rengör bygelpropparna med mild tvål och varmt vatten efter användning. Lät bygelpropparna torka innan de används på nytt.
  - g) Förvara bygelpropparna rent och torrt.
  - h) Den här produkten kan skadas av vissa kemikalier. Mer information bör inhämtas från tillverkaren.
- Varning:** De här öröpropparna bör inte användas om det finns risk för att bandet fastnar under användning.

### **Användning:**

1. För att öröpropparna ska sitta rätt och bekvämt drar du ytterörat uppåt och bakåt med ena handen samtidigt som du för in öröproppen i hörselgången genom att försiktigt vicka och vrida den.
  2. Fortsätt att vicka och vrida öröproppen tills den sitter som den ska och sluter tätt. Normalt ska ingen av öröproppens flansar sticka ut utanför hörselgången. (Om öröpropparna sluter tätt ska bakgrundsjudet upplevas som starkt reducerat.)
  3. Upprepa proceduren ovan om öröproppen inte sitter rätt och ger tillräcklig ljuddämpning. Vistas inte i miljöer med skadligt buller utan hörselskydd eller med otillräckligt skydd!
- Varning:** **Om öröpropparna dras ut ur hörselgången snabbt eller plötsligt kan trumhinnan skadas. Dra inte ut öröpropparna genom att dra i bandet mellan dem.**
- Den här produkten överensstämmer med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och den europeiska standarden EN 352-2:2020.  
EU-försäkran om överensstämmelse: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)

## **TR** Yeniden Kullanılabilir Kulak Tıkacıları İçin Talimatlar

- a) Bu kulak tıkacıları zararlı seslere karşı yeterli korumayı sağlamak için tasarlanmıştır.
- b) Kulak tıkacıları talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı ve muhafaza edilmelidir.
- c) Kulak tıkacıları sesli çevrelerde geçirilen tüm zamanlarda kullanılmalıdır.
- d) Kullanmadan önce tıkacıların kontrol edin. Yıpranmış veya hasarlı olduğunda atın. Önerilen kullanım: 150 saat.
- d) Eğer b) den d) ye kadar olan talimatlara uyulmazsa fonksiyon ve koruma ciddi oranda sağlanamayabilir.
- f) Kullandıktan sonra tıkacıları hafif sabun ve ılık suyla temizleyin edin. Yeniden kullanmadan önce tıkacıların kurumasını bekleyin.

g) Tıkacıları temiz, kuru koşullarda muhafaza edin.  
h) Bu ürün belirli kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Daha fazla bilgi üreticiden istenmelidir.

**Uyarı:** Bu kulak tıkacıları şeridin kullanım sırasında takılma riski olan uygulamalarda kullanılmamalıdır.

### **Yerleştirme talimatları:**

1. Doğru ve rahat yerleştirme için serbest elinizle kulağınızı yukarı ve arkaya doğru çekerken, hafifçe sallayarak ve döndürerek tıkacı yerleştirin.
  2. Tıkac düzgünce yerleşene kadar ve iyi bir yalıtım sağlanana kadar hafifçe sallamaya ve döndürmeye devam edin. Normalde kulak tıkacılarının çıkıntılı kulak kanalından dışarı taşmamalıdır. (İyi bir yalıtım yakalandığı takdirde arka plan gürültüsünün büyük oranda azaltıldığı görülecektir).
  3. Eğer iyi bir yerleştirme ve yalıtım sağlanamıyorsa; yukarıdaki adımları tekrarlayın. Yalıtımsızlık veya yetersiz yalıtım yüzünden zararlı gürültüleri maruz kalmayın!
- Uyarı:** **Kulak tıkacılarını kulak kanalından aniden veya hızlica çıkarmak kulak zarına zarar verebilir. Kulak tıkacılarını bağlantı şeridini çekerek çıkarmayın.**
- Bu ürün, PPE yönetmeliği (AB) 2016/425 ve Avrupa standardı EN 352-2:2020 ile uyumludur.
- AB Uygunluk Beyanı: [www.zekler.com/doc](http://www.zekler.com/doc)